

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

## DECYZJA RADY

z dnia 26 lipca 2010 r.

**w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Unią Europejską, Islandią, Liechtensteinem i Norwegią w sprawie mechanizmu finansowego EOG na lata 2009–2014, umowy między Unią Europejską a Norwegią w sprawie norweskiego mechanizmu finansowego na lata 2009–2014, protokołu dodatkowego do umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Islandią w sprawie postanowień szczególnych mających zastosowanie do przywozu do Unii Europejskiej niektórych ryb i produktów rybołówstwa w latach 2009–2014 i protokołu dodatkowego do umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Norwegią w sprawie postanowień szczególnych mających zastosowanie do przywozu do Unii Europejskiej niektórych ryb i produktów rybołówstwa w latach 2009–2014**

(2010/674/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 217 w związku z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Następujący mechanizm finansowy i program współpracy wygasł dnia 30 kwietnia 2009 r.:

— mechanizm finansowy EOG na lata 2004–2009 przewidziany w Protokole 38a do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”) <sup>(1)</sup>, który uzupełniono w 2007 r. o dodatek w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii do Porozumienia EOG <sup>(2)</sup>,

— norweski mechanizm finansowy na lata 2004–2009 przewidziany w Umowie między Królestwem Norwegii i Wspólnotą Europejską dotyczący norweskiego mechanizmu finansowego na lata 2004–2009 <sup>(3)</sup>,

— program współpracy, o którym mowa w porozumieniu w formie wymiany listów między

Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotyczący programu współpracy na rzecz wzrostu gospodarczego i zrównoważonego rozwoju w Bułgarii <sup>(4)</sup>, oraz

— program współpracy, o którym mowa w porozumieniu w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotyczący programu współpracy na rzecz wzrostu gospodarczego i zrównoważonego rozwoju w Rumunii <sup>(5)</sup>.

(2) Potrzeba zmniejszenia różnicowania gospodarczego i społecznego w Europejskim Obszarze Gospodarczym istnieje nadal. Należy zatem ustanowić nowy mechanizm wnoszenia wkładów finansowych przez państwa EFTA należące do EOG i ustanowić nowy norweski mechanizm finansowy.

(3) W tym celu Komisja przeprowadziła w imieniu Unii negocjacje dotyczące umowy z Islandią, Liechtensteinem i Norwegią w sprawie nowego mechanizmu finansowego EOG na lata 2009–2014 wraz z załącznikiem do tej umowy. Załącznik przyjmie formę Protokołu, zwanego Protokołem 38b do Porozumienia EOG. W tym samym celu Komisja przeprowadziła także w imieniu Unii negocjacje dotyczące umowy z Norwegią w sprawie nowego norweskiego mechanizmu finansowego na lata 2009–2014.

(4) Umowy te należy podpisać z zastrzeżeniem ich zawarcia w późniejszym terminie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, s. 14 (Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym w języku polskim).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 221 z 25.8.2007, s. 18.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, s. 81 (Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym w języku polskim).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 221 z 25.8.2007, s. 46.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 221 z 25.8.2007, s. 52.

- (5) Postanowienia szczególne mające zastosowanie do przywozu do Unii niektórych ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Islandii i z Norwegii przewidziane w następujących dodatkowych protokołach wygasły dnia 30 kwietnia 2009 r. oraz należy dokonać ich przeglądu zgodnie z art. 2 tych protokołów:
- protokół dodatkowy do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Islandii w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej <sup>(1)</sup>;
  - protokół dodatkowy do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej <sup>(2)</sup>;
  - protokół dodatkowy do Umowy pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Islandią związany z przystąpieniem Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej <sup>(3)</sup>;
  - protokół dodatkowy do Umowy pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Królestwem Norwegii związany z przystąpieniem Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej <sup>(4)</sup>.
- (6) W tym celu Komisja przeprowadziła w imieniu Unii negocjacje dotyczące nowych protokołów dodatkowych do tych umów o wolnym handlu odpowiednio z Islandią i Norwegią, w celu określenia postanowień szczególnych mających zastosowanie do przywozu do Unii niektórych ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Islandii i z Norwegii w latach 2009–2014.
- (7) Należy podpisać te protokoły dodatkowe z zastrzeżeniem ich zawarcia w późniejszym terminie.
- (8) Zastąpienie dotychczasowych mechanizmów nowymi mechanizmami, które odnoszą się do różnych okresów czasowych, różnych wysokości środków oraz różnych przepisów je wdrażających, a także odnowienie i przedłużenie ustępstw odnoszących się do niektórych ryb i produktów rybołówstwa, w całości, stanowi ważny rozwój w stowarzyszeniu z państwami EFTA należącymi do EOG, który uzasadnia odwołanie się do artykułu 217 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

- (9) W oczekiwaniu na zakończenie procedur wymaganych w celu ich zawarcia, umowy, o których mowa w motywie 4, protokoły, o których mowa w motywie 7, należy stosować tymczasowo,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się podpisanie w imieniu Unii następujących umów i protokołów, z zastrzeżeniem ich zawarcia:

- umowy między Unią Europejską, Islandią, Księstwem Liechtensteinu i Królestwem Norwegii w sprawie mechanizmu finansowego EOG na lata 2009–2014 wraz z załącznikiem,
- umowy między Unią Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie norweskiego mechanizmu finansowego na lata 2009–2014,
- protokołu dodatkowego do umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Islandii, wraz z załącznikiem,
- protokołu dodatkowego do umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii wraz z załącznikiem.

Teksty umów i protokołów dodatkowych wraz z załącznikami są dołączone do niniejszej decyzji.

#### Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby (osób) umocowanej (umocowanych) do podpisania tych umów i protokołów w imieniu Unii, z zastrzeżeniem ich zawarcia.

#### Artykuł 3

W oczekiwaniu na zakończenie procedur wymaganych w celu ich zawarcia, umowy i protokoły, o których mowa w art. 1, stosuje się tymczasowo od następujących dat:

- umowę między Unią Europejską, Islandią, Księstwem Liechtensteinu i Królestwem Norwegii w sprawie mechanizmu finansowego EOG na lata 2009–2014 wraz z załącznikiem od pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dokonaniu ostatniej notyfikacji w tym celu;
- umowę między Unią Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie norweskiego mechanizmu finansowego na lata 2009–2014 od pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dokonaniu ostatniej notyfikacji w tym celu;
- protokół dodatkowy do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Islandii wraz z załącznikiem od pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po dokonaniu ostatniej notyfikacji w tym celu;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, s. 85 (Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym w języku polskim).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, s. 89 (Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym w języku polskim).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 221 z 25.8.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 221 z 25.8.2007, s. 62.

- protokół dodatkowy do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii wraz z załącznikiem od pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po dokonaniu ostatniej notyfikacji w tym celu.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 lipca 2010 r.

*W imieniu Rady*

S. VANACKERE

*Przewodniczący*

---